


Mẫu đề nghị cấp tín dụng dành cho cá nhân - Loan application form (for Individual)

Ngày lập mẫu

Application date

___/___/___

Mã đề nghị số

Application number

1 – Thông tin cá nhân/ Your personal details

Người vay vốn 1 <i>Applicant 1</i>	Mã khách hàng _____ <i>CIF number</i>	Người vay vốn 2 <i>Applicant 2</i>	Mã khách hàng _____ <i>CIF number</i>
<input type="checkbox"/> Ông/ Mr <input type="checkbox"/> Bà/ Mrs <input type="checkbox"/> Cô/ Ms		<input type="checkbox"/> Ông/ Mr <input type="checkbox"/> Bà/ Mrs <input type="checkbox"/> Cô/ Ms	
Họ và tên _____ <i>Full name</i>		Họ và tên _____ <i>Full name</i>	
Tình trạng hôn nhân <input type="checkbox"/> Độc thân <input type="checkbox"/> Đã lập gia đình <input type="checkbox"/> Ly hôn <i>Marital status</i> <i>Single</i> <i>Married</i> <i>Divorced</i>		Tình trạng hôn nhân <input type="checkbox"/> Độc thân <input type="checkbox"/> Đã lập gia đình <input type="checkbox"/> Ly hôn <i>Marital status</i> <i>Single</i> <i>Married</i> <i>Divorced</i>	
Số CMND/ Hộ chiếu _____ Ngày sinh ___/___/___ <i>Identity card No. / Passport No.</i> <i>Date of birth</i>		Số CMND/ Hộ chiếu _____ Ngày sinh ___/___/___ <i>Identity card No. / Passport No.</i> <i>Date of birth</i>	
Địa chỉ nơi ở hiện tại _____ <i>Residential address</i>		Địa chỉ nơi ở hiện tại _____ <i>Residential address</i>	
Địa chỉ thường trú _____ <i>Permanent address</i>		Địa chỉ thường trú _____ <i>Permanent address</i>	
Điện thoại nhà _____ Di động _____ <i>Home phone</i> <i>Mobile</i>		Điện thoại nhà _____ Di động _____ <i>Home phone</i> <i>Mobile</i>	
Email _____ <i>Email address</i>		Email _____ <i>Email address</i>	
Thời gian cư trú _____ Năm _____ Tháng _____ <i>Time at resident</i> <i>Years</i> <i>Months</i>		Thời gian cư trú _____ Năm _____ Tháng _____ <i>Time at resident</i> <i>Years</i> <i>Months</i>	
Tình trạng sở hữu nhà ở hiện tại: <i>Residential status</i>		Tình trạng sở hữu nhà ở hiện tại: <i>Residential status</i>	
<input type="checkbox"/> Nhà chính chủ <input type="checkbox"/> Nhà thuê ngắn/ dài hạn <input type="checkbox"/> Ở nhà cha mẹ <i>Self-Owned</i> <i>Leased/ rent</i> <i>Parent's house</i>		<input type="checkbox"/> Nhà chính chủ <input type="checkbox"/> Nhà thuê ngắn/ dài hạn <input type="checkbox"/> Ở nhà cha mẹ <i>Self-Owned</i> <i>Leased/ rent</i> <i>Parent's house</i>	
<input type="checkbox"/> Nhà đang thế chấp <input type="checkbox"/> Doanh nghiệp sở hữu <i>Mortgaged</i> <i>Business owned</i>		<input type="checkbox"/> Nhà đang thế chấp <input type="checkbox"/> Doanh nghiệp sở hữu <i>Mortgaged</i> <i>Business owned</i>	
Số người phụ thuộc _____ <i>Number of dependents</i>		Số người phụ thuộc _____ <i>Number of dependents</i>	

2 – Thông tin chồng/ vợ/ Spouse information

Họ và tên _____ <i>Full name</i>	Họ và tên _____ <i>Full name</i>
Ngày sinh _____ <i>Day of birth</i>	Ngày sinh _____ <i>Day of birth</i>
Nơi sinh _____ <i>Place of birth</i>	Nơi sinh _____ <i>Place of birth</i>
Số CMND _____ <i>National ID Number</i>	Số CMND _____ <i>National ID Number</i>
Ngày cấp _____ <i>Issuance date</i>	Ngày cấp _____ <i>Issuance date</i>
Nơi cấp _____ <i>Issued by</i>	Nơi cấp _____ <i>Issued by</i>

3 – Thông tin nghề nghiệp/ Your employment details

Người vay vốn 1/ Applicant 1	Người vay vốn 2/ Applicant 2
<p>Lĩnh vực làm việc/ Employment segment</p> <p> <input type="checkbox"/> Nhân viên Working Employee <input type="checkbox"/> Công chức nhà nước Civil servant <input type="checkbox"/> Tự doanh Self-employed </p> <p> <input type="checkbox"/> Chuyên gia Professional <input type="checkbox"/> Cán bộ doanh nghiệp nhà nước State-owned company officer </p> <p>Tên doanh nghiệp _____ Employer's name</p> <p>Chức vụ _____ Thời gian làm việc _____ Position held Time of employment</p> <p>Địa chỉ cơ quan _____ Office address</p> <p>Điện thoại _____ Fax _____ Office phone No. Fax No.</p> <p>-----</p> <p>* Nếu thời gian làm việc chưa đến 2 năm, vui lòng điền thông tin dưới đây To be completed if time of employment is less than 2 years:</p> <p>Tên doanh nghiệp trước đây _____ Previous employer's name</p> <p>Thời gian làm việc _____ Time of employment</p> <p>-----</p> <p>* Nếu bạn tự kinh doanh, vui lòng điền thông tin dưới đây To be completed if self-employed:</p> <p>Tên doanh nghiệp của bạn _____ Your business name</p> <p>Tỷ lệ góp vốn (nếu có) _____ % of ownership (if applicable)</p> <p>Mặt hàng kinh doanh _____ Line of business</p>	<p>Lĩnh vực làm việc/ Employment segment</p> <p> <input type="checkbox"/> Nhân viên Working Employee <input type="checkbox"/> Công chức nhà nước Civil servant <input type="checkbox"/> Tự doanh Self-employed </p> <p> <input type="checkbox"/> Chuyên gia Professional <input type="checkbox"/> Cán bộ doanh nghiệp nhà nước State-owned company officer </p> <p>Tên doanh nghiệp _____ Employer's name</p> <p>Chức vụ _____ Thời gian làm việc _____ Position held Time of employment</p> <p>Địa chỉ cơ quan _____ Office address</p> <p>Điện thoại _____ Fax _____ Office phone No. Fax No.</p> <p>-----</p> <p>* Nếu thời gian làm việc chưa đến 2 năm, vui lòng điền thông tin dưới đây To be completed if time of employment is less than 2 years:</p> <p>Tên doanh nghiệp trước đây _____ Previous employer's name</p> <p>Thời gian làm việc _____ Time of employment</p> <p>-----</p> <p>* Nếu bạn tự kinh doanh, vui lòng điền thông tin dưới đây To be completed if self-employed:</p> <p>Tên doanh nghiệp của bạn _____ Your business name</p> <p>Tỷ lệ góp vốn (nếu có) _____ % of ownership (if applicable)</p> <p>Mặt hàng kinh doanh _____ Line of business</p>

4- Thông tin thu nhập (VND) / Income details (in VND only)

	Người vay vốn 1/ Applicant 1	Người vay vốn 2/ Applicant 2
Tổng tiền lương Gross Salary		
Lợi nhuận ròng từ hoạt động kinh doanh Share of business net profit		
Thu nhập từ việc cho thuê nhà Rental income (record which property)		
Thu nhập khác Other income (record details)		
Tổng thu nhập hàng tháng Total monthly income		
Tổng thu nhập hàng năm Total annual income		



5 - Tài sản, khoản vay và chi phí (VND)/ Assets, liabilities and expenses (in VND only)

Thông tin tài sản/ Assets		Thông tin các khoản vay/ Liabilities			
Bất động sản (Địa chỉ / Diện tích / Giá trị) <i>House/Land at (give address & size of house)</i>		Các khoản vay thế chấp hiện có – Tên tổ chức cho vay <i>Existing mortgage – Name of lender</i>	Giá trị khoản vay <i>Loan amount</i>	Dư nợ hiện có <i>Current loan balance</i>	Số tiền trả hàng tháng <i>Monthly repayment</i>
	VND		VND	VND	VND
	VND		VND	VND	VND
	VND		VND	VND	VND
	VND		VND	VND	VND
Xe hơi/ Giá trị <i>Car/ value</i>	Hãng sản xuất và dòng xe <i>Make & model</i>	Các khoản vay mua xe hơi hiện có – Tên tổ chức cho vay <i>Existing car loan – Name of lender</i>	Giá trị khoản vay <i>Loan amount</i>	Dư nợ hiện có <i>Current loan balance</i>	Số tiền trả hàng tháng <i>Monthly repayment</i>
	VND		VND	VND	VND
	VND		VND	VND	VND
	VND		VND	VND	VND
	VND		VND	VND	VND
Tiền gửi và giá trị – Tên các tổ chức tài chính <i>Deposits and value – Name of financial institution</i>		Các khoản vay tín chấp hiện có – Tên tổ chức cho vay <i>Existing unsecured loan – Name of lender</i>	Giá trị khoản vay <i>Loan amount</i>	Dư nợ hiện có <i>Current loan balance</i>	Số tiền trả hàng tháng <i>Monthly repayment</i>
Khác/ Other	VND		VND	VND	VND
Khác/ Other	VND		VND	VND	VND
Khác/ Other	VND		VND	VND	VND
Khác/ Other	VND		VND	VND	VND
Tổng tài sản <i>Total assets</i>	VND				
		Thẻ tín dụng hiện có - Tên tổ chức phát hành <i>Existing credit card – Name of lender</i>	Số dư nợ phải trả <i>Outstanding balance</i>	Hạn mức tín dụng <i>Credit limit</i>	
			VND	VND	
			VND	VND	

Chi phí / living cost	
Chi phí sinh hoạt / Household living cost	VND
Chi phí giáo dục / Education cost	VND
Chi phí thuê nhà / Rent payment	VND
Chi phí khác / Other expense	VND

Tổng chi phí / Total expenses	VND
Tổng các khoản vay / Total liabilities	VND

6 – Yêu cầu vay vốn/ Your loan details

Loại vay/ Type of loan

Vay mua nhà <i>Home loan</i>	Vay mua căn hộ <i>Apartment homeloan</i>	Vay linh hoạt <i>Flexi loan</i>	Vay tín chấp <i>Myloan</i>	Vay mua xe <i>Vehicle loan</i>
--	--	---	--------------------------------------	--

Mục đích vay
Loan purpose

Tài khoản khấu trừ nợ và các loại phí liên quan
Nominated account for repayments and fees to be deducted

Số tiền cần vay
Loan amount

 VND

Thời hạn vay
Loan term

 Năm/ Yrs

Khoản vay này có được bảo lãnh không?
Will this loan be guaranteed?

<input type="checkbox"/>	Có/ Yes	<input type="checkbox"/>	Không/ No
--------------------------	----------------	--------------------------	------------------

Chú ý: Nếu có người bảo lãnh khoản vay, vui lòng điền vào mẫu thông tin Người bảo lãnh.
Note: If a guarantor is being provided, please complete the Guarantor details form.

7- Thông tin tài sản thế chấp/ Your security details

Loại tài sản thế chấp/ Type of Security

<input type="checkbox"/>	Nhà và đất <i>House and land</i>	<input type="checkbox"/>	Xe hơi <i>Vehicle</i>	<input type="checkbox"/>	Tiền gửi ngân hàng <i>Bank deposit</i>
--------------------------	--	--------------------------	---------------------------------	--------------------------	--

Giá trị căn nhà/ xe hơi/ tiền gửi
Total value of house/ vehicle/ deposit

Loại bất động sản (bao gồm diện tích đất và nhà tính theo m²)/ Type of property (including Land size and house in square meters)

<input type="checkbox"/>	Nhà <i>House</i>	<input type="checkbox"/>	Biệt thự <i>Villa</i>	<input type="checkbox"/>	Căn hộ <i>Apartment</i>	<input type="checkbox"/>	Khác <i>Other</i>
--------------------------	----------------------------	--------------------------	---------------------------------	--------------------------	-----------------------------------	--------------------------	-----------------------------

Địa chỉ bất động sản 1
Address of property 1

Địa chỉ bất động sản 2
Address of property 2

Loại xe hơi/ Type of vehicle

<input type="checkbox"/>	Xe 4 cửa <i>Sedan</i>	<input type="checkbox"/>	Xe đa dụng <i>MPV</i>	<input type="checkbox"/>	Xe thể thao đa dụng <i>SUV</i>	<input type="checkbox"/>	Xe Jeep <i>Jeep</i>	<input type="checkbox"/>	Khác <i>Other</i>
--------------------------	---------------------------------	--------------------------	---------------------------------	--------------------------	--	--------------------------	-------------------------------	--------------------------	-----------------------------

Hãng sản xuất và dòng xe
Make and model of vehicle

Tên của đại lý môi giới bán xe/ bất động sản
Name of vehicle dealer / property seller

Địa chỉ

Address of vehicle dealer / property seller

Điện thoại

Office phone number

Fax

Fax number

Email

E-mail address

Thông tin liên lạc
Dealers contact details

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------	----------------------

Cam kết và Ủy quyền/ Declaration and Authorisation

Tôi/ Chúng tôi xin cam đoan các thông tin trong mẫu này là đúng sự thật và chính xác. Nhằm đáp ứng yêu cầu thẩm định đề nghị vay vốn này, tôi/ chúng tôi ủy quyền cho Ngân hàng Commonwealth Bank of Australia – Chi nhánh TP. Hồ Chí Minh (“Ngân hàng”) kiểm tra và xác nhận mọi thông tin ghi trên mẫu đề nghị vay vốn. Tôi/ chúng tôi chấp thuận và đồng ý cho Ngân hàng có quyền yêu cầu và lưu giữ bất kỳ tài liệu nào cần thiết cho việc xem xét phê duyệt đề nghị vay vốn này.

I/We hereby declare that all the information in this application is true and correct. For the underwriting purposes of this application, I/we authorize the Commonwealth Bank of Australia – Ho Chi Minh City Branch (“The bank”) to verify and locate any information under this application. I/We understand and agree that the bank reserve the right to request and retain all documents required to review this credit facility application.

Ngân hàng có đầy đủ thẩm quyền chấp thuận hay bác bỏ đề nghị vay vốn này. Tôi/ Chúng tôi xin cam kết nếu yêu cầu này được Ngân hàng chấp thuận và tôi/ chúng tôi chấp nhận đề nghị của Ngân hàng, tôi/ chúng tôi sẽ hoàn thành đầy đủ và tuân theo bất kỳ và tất cả các điều khoản và điều kiện hiện hành và/ hoặc các yêu cầu liên quan khác có thể phát sinh.

With regard to the application for this credit facility the bank shall have the authority to reject or approve this application. I/we hereby confirm that if the application is approved by the bank and I/we accept your offer, I/we will confirm to and comply with any and all terms and conditions now existing and/or hereafter made applicable.

Người vay vốn 1/ Applicant 1

Người vay vốn 2/ Applicant 2